

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti statisztikai együttműködésről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség,

és

a SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG, a továbbiakban: Svájc,

a továbbiakban: a Szerződő Felek,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy javítsák a Közösség és Svájc közötti statisztikai együttműködést, és ebből a célból e megállapodás által meghatározzák az együttműködés tekintetében irányadó elveket és feltételeket;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy megfelelő intézkedéseket kell megállapítani a harmonizáció fokozatos végrehajtása, és a statisztikai adatgyűjtéshez, illetve a statisztikában alkalmazott osztályozásokhoz, meghatározásokhoz és módszertanokhoz szükséges jogi keret következetes kialakítása érdekében;

MIVEL közös szabályokat kell megállapítani a statisztikák készítésére vonatkozóan a Közösség és Svájc területén;

MEGÁLLAPODVA ABBAN, hogy helyénvaló e szabályokat a Közösségben hatályban lévő jogszabályokra alapozni;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Tárgy

(1) Ez a megállapodás a Szerződő Felek közötti, statisztikai együttműködésre vonatkozik, és célja annak biztosítása, hogy következetes és összehasonlítható statisztikai adatokat gyűjtsenek és terjesszenek a kétoldalú együttműködés szempontjából lényeges gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi politikák jellemzése és ellenőrzése céljából.

(2) Ebből a célból a Szerződő Felek összehangolt módszereket, meghatározásokat és osztályozásokat, valamint a statisztikai munkát a megfelelő igazgatási szinteken, az e megállapodásban megállapított rendelkezésekkel összhangban megszervező közös programokat és eljárásokat dolgoznak ki és alkalmaznak.

(3) A Szerződő Felek statisztikáinak készítését a pártatlanság, a megbízhatóság, a tárgyilagosság, a tudományos függetlenség, a költséghatékonyság és a statisztikai adatok bizalmas kezelésének tiszteletben tartásával kell végezni; az nem róhat túlzott terheket a gazdasági szereplőkre.

2. cikk

A statisztikákra vonatkozó jogi aktusok

Az A. mellékletben említett, e megállapodásban kiigazított jogszabályok kötelezőek a Szerződő Felekre nézve.

3. cikk

Vegyesbizottság

(1) Létrejön a Szerződő Felek képviselőiből álló a „Közösségi/Svájci Statisztikai Bizottság”, a továbbiakban: a vegyesbizottság.

A vegyesbizottság feladata, hogy igazgassa a megállapodást, és biztosítsa annak megfelelő végrehajtását. Ebből a célból az

e megállapodásban előírt esetekben ajánlásokat tesz és határozatokat hoz. A vegyesbizottság kölcsönös megegyezéssel határoz. A vegyesbizottság határozata kötelező a Szerződő Felekre nézve.

(2) A vegyesbizottság és az 1989. június 19-i 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozattal létrehozott statisztikai programbizottság (SPB) az e megállapodás alkalmazásában felmerülő feladatait összevont találkozókra szervezi meg.

(3) A vegyesbizottság határozattal elfogadja eljárási szabályzatát, amely – egyéb rendelkezések mellett – tartalmazza az ülések összehívására, az elnök kinevezésére és az elnök hatáskörének megállapítására vonatkozó eljárásokat.

(4) A vegyesbizottság szükség esetén ülészik. Bármely Szerződő Fél kérheti az ülés összehívását. A vegyesbizottság határozhat bármely olyan albizottság vagy munkacsoport létrehozásáról, amely segítheti feladatai elvégzésében.

(5) A Szerződő Felek bármikor felvethetnek megvitatandó kérdéseket a vegyesbizottság szintjén.

(6) Valamennyi határozat tartalmazza a végrehajtásának napját is. A határozatokat, ha szükséges, a Szerződő Feleknek belső rendelkezéseiknek megfelelően jóvá kell hagyni vagy el kell fogadni, és azokat a Szerződő Felek léptetik hatályba saját előírásaikkal összhangban.

4. cikk

Új jogszabályok

(1) A megállapodás nem sérti a Szerződő Felek azon jogait, hogy – figyelemmel e megállapodás rendelkezéseinek betartására – egyoldalúan módosítsák jogszabályaikat az e megállapodás által szabályozott területeken.

(2) Az új jogszabályok hivatalos elfogadását megelőző időszakban a Szerződő Felek a lehető leggyakrabban tájékoztatják egymást, és konzultálnak egymással. Bármely Szerződő Fél kérésére előzetes megbeszélést folytathatnak a vegyesbizottság keretein belül.

(3) Amennyiben az egyik Szerződő Fél jogszabály-módosítást fogadott el, haladéktalanul tájékoztatja erről a másik Szerződő Felet.

(4) A vegyesbizottság:

- határozatot fogad el az A. és/vagy a B. melléklet módosítására, vagy szükség esetén javaslatot tesz e megállapodás rendelkezéseinek felülvizsgálatára abból a célból, hogy – szükség szerint viszonyosság alapján – belefoglalja az érintett jogszabály módosításait; vagy
- határozatot fogad el azzal a céllal, hogy az érintett jogszabály módosításaira úgy tekintsenek, mint amelyek összhangban vannak e megállapodás megfelelő működésével; vagy
- határozhat bármely más intézkedésről e megállapodás megfelelő érvényesülésének biztosítására.

5. cikk

Statisztikai együttműködés

(1) A közösségi statisztikákról szóló, 1997. február 17-i 322/97/EK tanácsi rendelet II. fejezetében említett közösségi statisztikai program – amelyet időről időre európai parlamenti és tanácsi határozatokkal módosítanak – alkotja az egyes programok által érintett időszakok tekintetében a Svájc által végrehajtandó statisztikai intézkedések keretét. A közösségi statisztikai program valamennyi fő területe és statisztikai tárgyköre lényeges a közösségi/svájci statisztikai együttműködés szempontjából, és nyitva áll Svájc teljes körű részvétele előtt.

(2) Minden évben egyedi közösségi/svájci éves statisztikai programot kell kidolgozni párhuzamosan azzal az éves munkaprogrammal, és annak alprogramjaként, amelyet a Bizottság az Európai Parlament és a Tanács az egyedi, vonatkozó közösségi statisztikai programot létrehozó határozattal összhangban készített el. Valamennyi közösségi/svájci éves statisztikai programot vizsgálatra és elfogadásra be kell nyújtani a vegyesbizottsághoz. A bizottság különösen azokat az intézkedéseket jelöli meg a program tárgykörein belül, amelyek a közösségi/svájci statisztikai együttműködés szempontjából lényegesek, és elsőbbséget élveznek a program adott időszak alatt.

(3) A Svájctól származó statisztikai adatokat továbbítják az Eurostatnak tárolás, feldolgozás és terjesztés céljából. Ebből a célból a svájci Szövetségi Statisztikai Hivatal szorosan együttműködik az Eurostattal annak biztosítására, hogy a svájci adatokat megfelelő módon továbbítsák, és a közösségi/svájci statisztikák részeként, a megszokott terjesztési csatornákon terjesszék a különböző felhasználói csoportoknak.

A svájci statisztikák kezelése tekintetében a közösségi statisztikáról szóló, 1997. február 17-i 322/97/EK tanácsi rendelet az irányadó.

(4) A vegyesbizottság megvizsgálja a közösségi/svájci statisztikai intézkedések keretében történt fejleményeket. Különösen

azt értékeli, hogy sikerült-e megvalósítani e megállapodás alkalmazásának első három évében tervezett célokat, prioritásokat és intézkedéseket. Azt is értékeli, hogy az A. melléklet tartalma megfelelően tükrözi-e az 1. cikk (1) bekezdésében említett lényegesség fogalmát.

6. cikk

Részvétel

(1) A Svájcban letelepedett jogalanyok jogosultak arra, hogy a Közösségben letelepedett jogalanyokéival azonos szerződéses jogokkal és kötelezettségekkel vegyenek részt az Eurostat által irányított egyedi közösségi programokban. A Svájcban letelepedett jogalanyok azonban nem jogosultak semmiféle pénzügyi támogatásra az Eurostattól.

(2) Svájci nemzeti szakértőket küldhet az Eurostathoz. A svájci nemzeti szakértőknek az Eurostathoz történő kiküldésével kapcsolatos költségek, beleértve az illetményeket, a társadalombiztosítási költségeket, a nyugdíjellátást, aapidíjat és az utazási támogatást teljes mértékben Svájcot terhelik.

(3) Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok jogosultak arra, hogy a svájci illetőségű jogalanyokéival azonos szerződéses jogokkal és kötelezettségekkel vegyenek részt a svájci Szövetségi Statisztikai Hivatal által irányított egyedi programokban.

7. cikk

Az együttműködés egyéb formái

(1) A svájci Szövetségi Statisztikai Hivatal és az Eurostat közötti statisztikai technológia-átadás kölcsönös megegyezéssel valósulhat meg.

(2) A Szerződő Felek a statisztika terén bármilyen információt kicserélhetnek egymás között.

(3) A Szerződő Felek statisztikai szolgálatainak tisztviselői csereprogramokban vehetnek részt. A Közösség tagállamai statisztikai szolgálatainak tisztviselői szintén részt vehetnek Svájccal szervezett csereprogramokban. Az ilyen cserékre vonatkozó feltételekről a részt vevő statisztikai szolgálatok közvetlenül állapodnak meg.

8. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) Svájc részvétele teljes költségének fedezése érdekében a megállapodás hatálybalépésétől kezdődően évente pénzügyi hozzájárulást nyújt a közösségi statisztikai programhoz.

(2) A Svájc pénzügyi hozzájárulása tekintetében irányadó szabályokat a B. melléklet tartalmazza.

9. cikk

Megkülönböztetés-mentesség

A megállapodás alkalmazási körében és az abban foglalt különös rendelkezések sérelme nélkül tilos az állampolgárság alapján történő minden megkülönböztetés.

10. cikk

A kötelezettségek teljesítése

A Szerződő Felek megtesznek minden megfelelő – általános vagy különleges – intézkedést, hogy biztosítsák az e megállapodásból eredő kötelezettségek teljesítését, és tartózkodnak minden olyan intézkedés alkalmazásától, amely veszélyeztetné e megállapodás célkitűzéseinek elérését.

11. cikk

Mellékletek

A mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

12. cikk

Területi hatály

Ezt a megállapodást egyrésztől azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó szerződés alkalmazandó, az abban a szerződésben meghatározott feltételekkel, másrésztől Svájc területén.

13. cikk

Hatálybalépés és időbeli hatály

(1) Ezt a megállapodást a Szerződő Feleknek belső rendelkezéseikkel összhangban meg kell erősíteniük vagy jóvá kell hagyaniuk. A megállapodás azt a napot követő év januárjának első

napján lép hatályba, amikor a Szerződő Felek megküldik egymásnak az arról szóló értesítéseket, hogy az e célból szükséges eljárások befejeződtek.

(2) A megállapodást először öt évre kötik. Amennyiben ezen időszak lejártá előtt hat hónappal a Felek nem küldenek egymásnak a megállapodás felmondására vonatkozó írásbeli értesítést, a megállapodást határozatlan időre megújítottak kell tekinteni.

(3) E megállapodást bármely Szerződő Fél felmondhatja a másik Szerződő Félhez címzett írásbeli nyilatkozat útján felmondhatja. Ez a megállapodás az ilyen értesítést követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

14. cikk

Hiteles szövegek

(1) E megállapodás két-két példányban készült angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amelyek szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

(2) A máltai nyelvi változatot a Szerződő Felek levélváltás útján hitelesítik. Ez a szöveg az (1) bekezdésben említett nyelveken készült szövegekkel megegyezően hiteles.

A FENTIEK HITELEŰL az alulírt meghatalmazottak e megállapodást alább kézjegyükkel látták el.

Hecho en Luxemburgo, el veintiséis de octubre de dos mil cuatro.

V Lucemburku dne dvacátého šestého října dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Luxembourg den seksogtyvende oktober to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am sechszwanzigsten Oktober zweitausendundvier.

Kahe tuhanda neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Luxembourg on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and four.

Fait à Luxembourg, le vingt-six octobre deux mille quatre.

Fatto a Lussemburgo, addì ventisei ottobre duemilaquattro.

Luksemburgā, divi tūkstoši ceturtā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer-negyedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmula fil-Lussemburgu fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u erbgha.

Gedaan te Luxemburg, de zesentwintigste oktober tweeduizendvier.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia dwudziestego szóstego października roku dwa tysiące czwartego.

Feito no Luxemburgo, em vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro.

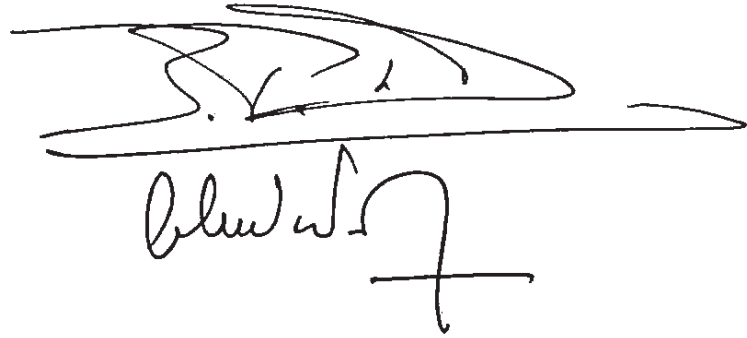
V Luxemburgu dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícčtyri.

V Luxembourggu, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč štiri

Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Luxemburg den tjugosjätte oktober tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera



A. MELLÉKLET

A STATISZTIKÁRA VONATKOZÓ JOGI AKTUSOK

ÁGAZATI KIIGAZÍTÁS

- (1) Az e mellékletben hivatkozott jogszabályokban a „tagállam(ok)”-ra történő hivatkozásokat a közösségi jogszabályokban alkalmazott jelentésükön túl úgy kell értelmezni, hogy azokba Svájc is beletartozik.
- (2) E megállapodás alkalmazásában nem kell alkalmazni az annak megállapítására vonatkozó rendelkezéseket, hogy a felmérések stb. végrehajtásának költségeit ki viseli.

HIVATKOZOTT JOGSZABÁLYOK

VÁLLALKOZÁSOK STATISZTIKÁI

— 397 R 0058: A Tanács 1996. december 20-i 58/97/EK, Euratom rendelete a vállalkozások szerkezeti statisztikáiról (HL L 14., 1997.1.17., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni

– 398 R 0410: A Tanács 1998. február 16-i 410/98/EK, Euratom rendelete (HL L 52., 1998.2.21., 1. o.),

32002 R 2056: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. november 5-i 2056/2002/EK rendelete (HL L 317., 2002.11.21., 1. o.).

a) Az első referencia évek, amelyekre vonatkozóan Svájcnak statisztikákat kell összeállítania, a következők:

- Az 1. melléklet 5. szakasza (Az első referenciaév) és 11. szakasza (Átmeneti időszak) tekintetében: a 2002. naptári év,
- A 2. melléklet 5. szakasza (Az első referenciaév) és 10. szakasza (Átmeneti időszak) tekintetében: a 2002. naptári év valamennyi éves statisztika vonatkozásában, a 2003. naptári év a 20 21 0-20 31 0 kétéves mutatók vonatkozásában, a 2002. naptári év a 23 11 0 hároméves mutató vonatkozásában, a 2004. naptári év a 16 13 5 négyéves mutató vonatkozásában, a 2003. naptári év a 15 42 0, a 15 44 1 és a 15 44 2 négyéves mutató vonatkozásában.
- A 3. melléklet 5. szakasza (Az első referenciaév) és a 10. szakasza (Átmeneti időszak) tekintetében: a 2002. naptári év valamennyi éves statisztika vonatkozásában, a 2002. naptári év az 52. ágazathoz kapcsolódó ötéves mutatók vonatkozásában, a 2003. naptári év az 51. ágazathoz kapcsolódó ötéves mutatók vonatkozásában, a 2005. naptári év az 50. ágazathoz kapcsolódó ötéves mutatók vonatkozásában,
- A 4. melléklet 5. szakasza (Az első referenciaév) és 10. szakasza (Átmeneti időszak) tekintetében: a 2002. naptári év valamennyi éves statisztika vonatkozásában, a 2003. naptári év a 20 21 0-20 31 0 kétéves mutatók vonatkozásában, a 2002. naptári év a 16 13 1-16 13 2 négyéves mutatók vonatkozásában, a 2003. naptári év a 23 11 0., 23 12 0, 15 42 0, 15 44 1 és a 15 44 2 hároméves mutatók vonatkozásában.
- Az 5. melléklet 5. szakasza (Az első referenciaév) és 9. szakasza (Átmeneti időszak) tekintetében: a 2002. naptári év,
- Az 6. melléklet 5. szakasza (Az első referenciaév) és 10. szakasza (Átmeneti időszak) tekintetében: a 2004. naptári év,
- Az 7. melléklet 5. szakasza (Az első referenciaév) és 10. szakasza (Átmeneti időszak) tekintetében: a 2003. naptári év;

b) Az 1-7. melléklet alkalmazásában az átmeneti időszak, az említett mellékletek 5. szakaszában jelzett statisztikák elkészítése céljából, nem haladja meg a négy évet az első referenciaéveken túl, és az a) pontban foglalt módosítások szerint;

c) Az 1., 2., 3. és a 4. melléklet tekintetében Svájc mentesül a 2002., 2003., 2004. és a 2005. évre vonatkozó, a) pontban foglalt módosítások szerinti adatszolgáltatási kötelezettség alól, ;

d) Az 6. és a 7. melléklet tekintetében Svájc mentesül a 2003., 2004., 2005. és a 2006. évre vonatkozó, a) pontban foglalt módosítások szerinti adatszolgáltatási kötelezettség alól;

e) Svájcra nem vonatkozik az adatok e rendelet által előírt regionális bontása;

f) Svájc mentesül az adatszolgáltatási kötelezettség alól a NACE REV 1. négyjegyű szintjén;

g) Svájc mentesül a rendelet által előírt, a szakosodott egységekre vonatkozó adatszolgáltatási kötelezettség alól.

- 398 R 2700: A Bizottság 1998. december 17-i 2700/98/EK rendelete a vállalkozások szerkezeti statisztikái mutatóinak meghatározásáról (HL L 344., 1998.12.18., 49. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32002 R 2056: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. november 5-i 2056/2002/EK rendelete (HL L 317., 2002.11.21., 1. o.).
- 398 R 2701: A Bizottság 1998. december 17-i 2701/98/EK rendelete a vállalkozások szerkezeti statisztikáihoz előállítandó adatsorokról (HL L 344., 1998.12.18.), az alábbi módosításokkal:
 - 32002 R 2056: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. november 5-i 2056/2002/EK rendelete (HL L 317., 2002.11.21., 1. o.).
- 398 R 2702: A Bizottság 1998. december 17-i 2702/98/EK rendelete a vállalkozások szerkezeti statisztikáira vonatkozó adattovábbítás technikai formátumáról (HL L 344., 1998.12.18., 102. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32002 R 2056: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. november 5-i 2056/2002/EK rendelete (HL L 317., 2002.11.21., 1. o.).
- 399 R 1618: A Bizottság 1999. július 23-i 1618/1999/EK rendelete vállalkozások szerkezeti statisztikája minőségének értékelésére vonatkozó szempontokról (HL L 192., 1999.7.24., 11. o.).
- 399 R 1225: A Bizottság 1999. május 27-i 1225/99/EK rendelete a biztosítási szolgáltatási statisztikák jellemzőinek meghatározásáról (HL L 154., 1999.6.19., 1. o.).
- 399 R 1227: A Bizottság 1999. május 28-i 1227/99/EK rendelete a biztosítási szolgáltatási statisztikai adatok továbbításának technikai formátumáról (HL L 154., 1999.6.19., 75. o.).
- 399 R 1228: A Bizottság 1999. május 28-i 1228/99/EK rendelete a biztosítási szolgáltatási statisztikákhoz készítendő adatsorokról (HL L 154., 1999.6.19., 91. o.).
- 398 R 1165: A Tanács 1998. május 19-i 1165/98/EK rendelete a rövid távú statisztikáról (HL L 162., 1998.6.5., 1. o.), amelyet a következő rendeletek hajtanak végre:
 - 32001 R 0586: A Bizottság 2001. március 26-i 586/2001/EK rendelete a főbb ipari csoportok (MIGS) meghatározása vonatkozásában a rövid távú statisztikákról szóló 1165/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 86., 2001.3.27., 11. o.).
 - 32001 R 0588: A Bizottság 2001. március 26-i 588/2001/EK rendelete (HL L 86., 2001.3.27., 18. o.) a változók meghatározása vonatkozásában a rövid távú statisztikákról.

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) Svájc 2007 első negyedévétől szolgált adatokat;
 - b) Svájc mentesül az adatszolgáltatási kötelezettség alól a NACE REV 1. négy számjegyű szintjén.
- 393 R 2186: A Tanács 1993. július 22-i 2186/93/EK rendelete a gazdasági szervezetek statisztikai célú regisztere fejlesztésének közösségi összehangolásáról (HL L 196., 1993.8.5., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) Svájc legkésőbb 2006. január 1-ig hatályba lépteti az ezen rendeletnek való megfeleléshez szükséges intézkedéseket;
- b) A rendelet II. melléklet (1) bekezdésének 1. k) pontja nem vonatkozik Svájcra.

KÖZLEKEDÉSI ÉS IDEGENFORGALMI STATISZTIKÁK

- 398 R 1172: A Tanács 1998. május 25-i 1172/98/EK rendelete a közúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 163., 1998.6.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 399 R 2691: A Bizottság 1999. december 17-i 2691/99/EK rendelete (HL L 326., 1999.12.18., 39. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

Az e rendelet által előírt adatokat Svájc legkésőbb a 2006. év kezdetétől gyűjti.

- 32001 R 2163: A Bizottság 2001. november 7-i 2163/2001/EK rendelete a közúti árufuvarozás statisztikai adatainak továbbítására vonatkozó technikai rendelkezésekről (HL L 291., 2001.11.8., 13. o.).

— 32003 R 0006: A Bizottság 2002. december 30-i 6/2003/EK rendelete a közúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikák terjesztéséről (HL L 1., 2003.1.4., 45. o.).

— 32003 R 0091: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. december 16-i 91/2003/EK rendelete a vasúti közlekedés statisztikájáról (HL L 14., 2003.1.21., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32003 R 1192: A Bizottság 2003. július 3-i 1192/2003/EK rendelete (HL L 167., 2003.7.4., 13. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

az e rendelet által előírt adatokat Svájc legkésőbb a 2006. év kezdetétől gyűjti.

— 380 L 1119: A Tanács 1980. november 17-i 80/1119/EKG irányelve a belvízi áruszállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 339., 1980.12.15., 30. o.).

— 395 L 0064: A Tanács 1995. december 8-i 95/64/EK irányelve a tengeri áru- és személyszállításban használt statisztikai adatszolgáltatásról (HL L 320., 1995.12.30., 25. o.), az alábbi módosításokkal:

– 398 D 0385: A Bizottság 1998. május 13-i 98/385/EK határozata (HL L 174., 1998.6.18., 1. o.),

– 32000 D 0363: A Bizottság 2000. április 28-i 363/2000/EK határozata (HL L 132., 2000.6.5., 1. o.).

— 32001 D 0423: A Bizottság 2001. május 22-i 2001/423/EK határozata a tengeri áru- és személyszállításra használt statisztikai adatgyűjtésről szóló 95/64/EK tanácsi irányelv szerint összegyűjtött statisztikai adatok közzétételének illetve szétküldésének módjáról (HL L 151., 2001.6.7., 41. o.).

— 32003 R 0437: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. február 27-i 437/2003/EK rendelete a légi személy-, áru- és postaiküldemény-szállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 66., 2003.3.11., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 32003 R 1358: A Bizottság 2003. július 31-i 1358/2003/EK rendelete (HL L 194., 2003.8.1., 9. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

az e rendelet által előírt adatokat Svájc legkésőbb a 2006. év kezdetétől gyűjti.

— 393 D 0704: A Tanács 1993. november 30-i 93/704/EK határozata a közúti balesetekre vonatkozó közösségi adatbázis létrehozásáról (HL L 329., 1993.12.30., 63. o.).

— 395 L 0057: A Tanács 1995. november 23-i 95/57/EK irányelve az idegenforgalomra vonatkozó statisztikai információgyűjtésről (HL L 291., 1995.12.6., 32. o.).

Az irányelv rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

az ezen irányelv által előírt adatokat Svájc legkésőbb a 2007. évtől gyűjti.

— 399 D 0035: A Bizottság 1998. december 9-i 1999/35/EK határozata az idegenforgalomra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 95/57/EK tanácsi irányelv végrehajtására vonatkozó eljárásokról (HL L 9., 1999.1.15., 23. o.).

KÜLKERESKEDELMI STATISZTIKÁK

— 395 R 1172: A Tanács 1995. május 22-i 1172/95/EK rendelete a Közösség és tagállamai, illetve a harmadik országok közötti áruforgalomra vonatkozó statisztikáról (HL L 118., 1995.5.25., 10. o.), az alábbi módosításokkal:

– 397 R 0476: A Tanács 1997. március 13-i 476/97/EK rendelete (HL L 75., 1997.3.15., 1. o.),

– 398 R 0374: A Tanács 1998. február 12-i 374/98/EK rendelete (HL L 48., 1998.2.19., 6. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

a) Svájc tekintetében a statisztikai terület magában foglalja a vámterületet;

b) Svájc nem köteles statisztikát készíteni a Svájc és Liechtenstein közötti kereskedelemről;

c) A 8. cikk (2) bekezdésében említett osztályozásnál legalább az első hat számjegyet fel kell tüntetni;

d) A 10. cikk (1) bekezdésének h) és j) pontját nem kell alkalmazni;

e) A 10. cikk (1) bekezdésének i) pontja: a határt átlépő szállítóeszköz honossága csak a közúti szállításra vonatkozik.

- 32000 R 1917: A Bizottság 2000. szeptember 7-i 1917/2000/EK rendelete a 1172/95/EK tanácsi rendeletnek a külkereskedelmi statisztikák tekintetében való végrehajtására vonatkozó egyes rendelkezésekről (HL L 229., 2000.9.9., 14. o.), az alábbi módosításokkal:
- 32001 R 1669: A Bizottság 2001. augusztus 20-i 1669/2001/EK rendelete (HL L 224., 2001.8.21., 3. o.).
- A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:
- a) A 6. cikk (1) bekezdésében a 2454/96/EK rendeletre történő hivatkozást nem kell alkalmazni;
 - b) A 7. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő albekezdéssel egészül ki:
„Svájc tekintetében a »származási ország« az áru származási országát jelenti a nemzeti származási szabályok értelmében.”;
 - c) A 9. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
„Svájc tekintetében a »vámértéket« a vonatkozó nemzeti szabályok értelmében kell meghatározni.”;
 - d) A 11. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni;
 - e) A 2. szakaszt (16-19. cikk) nem kell alkalmazni.
- 32002 R 1779: A Bizottság 2002. október 4-i 1779/2002/EK rendelete a Közösség külkereskedelmi statisztikájára és a tagállamok közötti kereskedelmi statisztikákra vonatkozó ország- és terület némenklatúráról (HL L 269., 2002.10.5., 6. o.).

A STATISZTIKAI ADATOKRA VONATKOZÓ TITOKTARTÁS

- 390 R 1588: A Tanács 1990. június 11-i 1588/90/Euratom, EGK rendelete a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatalához történő továbbításáról (HL L 151., 1990.6.15., 1. o.).
- A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni :
- a) A 2. cikk a következő új ponttal egészül ki:
„11. »az EFTA statisztikai tanácsadó hivatalának személyzete«: az EFTA Titkárságnak az EKSH (Európai Közösségek Statisztikai Hivatala) helyiségeiben dolgozó személyzete.”;
 - b) Az 5. cikk (1) bekezdésének második mondatában az „EKSH” betűszó helyébe a „EKSH és az EFTA statisztikai tanácsadó hivatala” szöveg lép;
 - c) Az 5. cikk (2) bekezdése a következő új albekezdéssel egészül ki:
„Az EFTA statisztikai tanácsadó hivatalán keresztül az EKSH- számára továbbított bizalmas statisztikai adatoknak hozzáférhetőnek kell lenniük ezen hivatal személyzete számára is.”;
 - d) a 6. cikkben, e megállapodás alkalmazásában, az „EKSH” kifejezésbe bele kell érteni az EFTA statisztikai tanácsadó hivatalát is.
- 397 R 0322: A Tanács 1997. február 17-i 322/97/EK rendelete a közösségi statisztikákról (HL L 52., 1997.2.22., 1. o.).
- 32002 R 0831: A Bizottság 2002. május 17-i 831/2002/EK rendelete a bizalmas adatokhoz való tudományos célú hozzáférés tekintetében a közösségi statisztikáról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 133., 2002.5.18., 7. o.).

DEMOGRÁFIAI ÉS TÁRSADALOMSTATISZTIKA

- 376 R 0311: A Tanács 1976. február 9-i 311/76/EGK rendelete a külföldi állampolgárságú munkavállalókra vonatkozó statisztikák összeállításáról (HL L 39., 1976.2.14., 1. o.).
- 398 R 0577: A Tanács 1998. március 9-i 577/98/EK rendelete a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről (HL L 77., 1998.3.14., 3. o.), az alábbi módosításokkal:
- 32002 R 1991: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. október 8-i 1991/2002/EK rendelete (HL L 308., 2002.11.9., 1. o.),
 - 32002 R 2104: A Bizottság 2002. november 28-i 2104/2002/EK rendelete (HL L 324., 2002.11.29., 14. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) Az 1. cikk rendelkezéseitől függetlenül, Svájc 2007-ig éves felméréseket készíthet ;
 - b) Svájc tekintetében, a 2. cikk (4) bekezdésének rendelkezéseitől függetlenül, a mintavételi egység egy egyén, és a háztartás egyéb tagjaira vonatkozó információk legkevesebb a 4. cikk (1) bekezdésében felsorolt jellemzőket tartalmazhatják.
- 32000 R 1575: A Bizottság 2000. július 19-i 1575/2000/EK rendelete a 2001. évtől kezdve az adattovábbításhoz használandó kódolásra vonatkozóan a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről szóló 577/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 181., 2000.7.20., 16. o.).
- 32000 R 1897: A Bizottság 2000. szeptember 7-i 1897/2000/EK rendelete a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről szóló 577/98/EK tanácsi rendeletnek a munkanélküliség operatív meghatározására vonatkozó végrehajtásáról (HL L 228., 2000.9.8., 18. o.).
- 32002 R 2104: A Bizottság 2002. november 28-i 2104/2002/EK rendelete a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről szóló 577/98/EK tanácsi rendelet és az 577/98/EK tanácsi rendeletnek az oktatási és szakképzési változók listája, valamint a 2003. évtől kezdve az adattovábbításhoz használandó kódolásuk tekintetében történő végrehajtásáról szóló 1575/2000/EK bizottsági rendelet kiigazításáról (HL L 324., 2002.11.29., 14. o.).
- 32003 R 0246: A Bizottság 2003. február 10-i 246/2003/EK rendelete a munkaerőnek az 577/98/EK tanácsi rendelettel előírt mintavételes felmérésére szolgáló, a 2004-2006 időszakra vonatkozó ad hoc modulokból álló programja elfogadásáról (HL L 34., 2003.2.11., 3. o.).
- 399 R 0530: A Tanács 1999. március 9-i 530/1999/EK rendelete a strukturális keresetfelvételi statisztikákról és a munkaerőköltség-felvételi statisztikákról (HL L 63., 1999.3.12., 6. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) Svájc az e rendelet által előírt adatokat első alkalommal 2008-ban gyűjti a munkaerőköltségek szintjére és összetételére vonatkozó statisztika tekintetében, és 2006-ban a keresetek szerkezetére és megoszlására vonatkozó statisztika tekintetében;
 - b) A 2006. és a 2008. év tekintetében Svájc számára engedélyezett, hogy a vállalkozások alapján szolgáltatssa a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontjában és (2) bekezdésének a) pontjában előírt adatokat.
- 32000 R 0452: A Bizottság 2000. február 28-i 452/2000/EK rendelete a munkaerőköltség-felvételi statisztikák minőségi értékelésére vonatkozóan a strukturális keresetfelvételi statisztikákról és munkaerőköltség-felvételi statisztikákról szóló 530/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 55., 2000.2.29., 53. o.).
- 32000 R 1916: A Bizottság 2000. szeptember 8-i 1916/2000/EK rendelete a kereset szerkezetére vonatkozó információ meghatározására és továbbítására tekintettel strukturális keresetfelvételi statisztikákról és a munkaerőköltség-felvételi statisztikákról szóló 530/99/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 229., 2000.9.9., 3. o.).
- 399 R 1726: A Bizottság 1999. július 27-i 1726/1999/EK rendelete a munkaerőköltségre vonatkozó információ meghatározására és továbbítására tekintettel a strukturális keresetfelvételi statisztikákról és a munkaerőköltség-felvételi statisztikákról szóló 530/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 203., 1999.8.3., 28. o.).
- 32002 R 0072: A Bizottság 2002. január 16-i 72/2002/EK rendelete az 530/1999/EK tanácsi rendeletnek a strukturális keresetfelvételi statisztika minőségi értékelése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 15., 2002.1.17., 7. o.).
- 32003 R 0450: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. február 27-i 450/2003/EK rendelete a munkaerőköltség-indexről (HL L 69., 2003.3.13., 1. o.), amelyet a következő rendelet hajtott végre:
- 32003 R 1216: a 450/2003/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet végrehajtó, a munkaerőköltség-indexről szóló, 2003. július 7-i 1216/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 169., 2003.7.8., 37. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

Svájc az e rendelet által előírt adatokat első alkalommal 2007 kezdetétől állítja össze, és azt követően minden negyedévben.

- 32003 R 1177: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. június 16-i 1177/2003/EK rendelete a jövedelmekre és az életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikákról (EU-SILC) (HL L 165., 2003.7.3., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

Svájc az ezen rendelet által előírt adatokat legkésőbb 2007-től kezdődően gyűjti.

GAZDASÁGI STATISZTIKÁK

- 32003 R 1287: A Tanács 2003. július 15-i 1287/2003/EK, Euratom rendelete a piaci áron számított bruttó nemzeti jövedelem összehangolásáról (GNI-rendelet) (HL L 181., 2003.7.19., 1. o.).

- 395 R 2494: A Tanács 1995. október 23-i 2494/95/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexekről (HL L 257., 1995.10.27., 1. o.).

Svájc esetében a rendelet a fogyasztói árindexek nemzetközi összehasonlítások céljából történő harmonizációjára vonatkozik. Nem vonatkozik viszont a fogyasztói árindexeknek a gazdasági és monetáris unió összefüggésében történő kiszámítása kifejezett céljaira.

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

a) A 2c. cikket, valamint a 8. cikk (1) bekezdésében és a 11. cikkben az MUICP-re történő hivatkozásokat nem kell alkalmazni;

b) Az 5. cikk (1) bekezdésének a) pontját nem kell alkalmazni;

c) Az 5. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni;

d) Az 5. cikk (3) bekezdésben meghatározott EMI-konzultációt nem kell alkalmazni;

e) Svájc az e rendelet által előírt adatokat – a januárra vonatkozó indexszel együtt – legkésőbb 2007 januárjától biztosítja.

- 396 R 1749: A Bizottság 1996. szeptember 9-i 1749/96/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexekről szóló 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó kezdeti intézkedésekről (HL L 229., 1996.9.10., 3. o.), az alábbi módosításokkal:

– 398 R 1687: A Tanács 1998. július 20-i 1687/98/EK rendelete (HL L 214., 1998.7.31., 12. o.).

– 398 R 1688: A Tanács 1998. július 20-i 1688/98/EK rendelete (HL L 214., 1998.7.31., 23. o.).

- 396 R 2214: A Bizottság 1996. november 20-i 2214/96/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexekről: a HICP részindexeinek továbbításáról és terjesztéséről (HL L 296., 1996.11.21., 8. o.), az alábbi módosításokkal:

– 399 R 1617: A Bizottság 1999. július 23-i 1617/1999/EK rendelete (HL L 192., 1999.7.24., 9. o.).

– 399 R 1749: A Bizottság 1999. július 23-i 1749/1999/EK rendelete (HL L 214., 1999.8.13., 1. o.), amelynek helyesbített szövegváltozatát a HL L 267., 1999.10.15., 59. o. tartalmazza.

– 32001 R 1920: A Bizottság 2001. szeptember 28-i 1920/2001/EK rendelete (HL L 261., 2001.9.29., 46. o.), amelynek helyesbített szövegváltozatát a HL L 295., 2001.11.13., 34. o. tartalmazza.

- 396 R 2223: A Tanács 1996. június 25-i 2223/96/EK rendelete a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről (HL L 310., 1996.11.30., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

– 398 R 0448: A Tanács 1998. február 16-i 448/98/EK rendelete (HL L 58., 1998.2.27., 1. o.).

– 32000 R 1500: A Bizottság 2000. július 10-i 1500/2000/EK rendelete (HL L 172., 2000.7.12., 3. o.).

– 32000 R 2516: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2516/2000/EK rendelete (HL L 290., 2000.11.17., 1. o.).

– 32001 R 0995: A Bizottság 2001. május 22-i 995/2001/EK rendelete (HL L 139., 2001.5.23., 3. o.).

– 32001 R 2558: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. december 3-i 2558/2001/EK rendelete (HL L 344., 2001.12.28., 1. o.).

– 32002 R 0113: A Bizottság 2002. január 23-i 113/2002/EK rendelete (HL L 21., 2002.1.24., 3. o.).

– 32002 R 1889: A Bizottság 2002. október 23-i 1889/2002/EK rendelete (HL L 286., 2002.10.24., 1. o.).

– 32003 R 1267: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. június 16-i 1267/2003/EK rendelete (HL L 180., 2003.7.18., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) Svájc számára engedélyezett, hogy szervezeti egységenként állítsa össze az adatokat abban az esetben, amikor e rendelet rendelkezései az iparra hivatkoznak;
- b) Svájcra nem vonatkozik az adatok e rendelet által előírt regionális bontása;
- c) Svájcra nem vonatkozik a szolgáltatások kivitelének és behozatalának e rendelet által előírt EU/harmadik országok szerinti bontása;
- d) Svájc hatályba lépteti az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy legkésőbb 2006-tól kiutalják a pénzközvetítői szolgáltatások közvetett módon mért díját (FISIM).
- e) A B. mellékletben az „ESA-95” kérdőív keretében, országonként benyújtandó táblázatokról való eltéréseket a 15. pont (Izland) után kell jelölni:

„16. SVÁJC

16.1. A táblázatokról való eltérések

Táblázat száma	Táblázat	Eltérés	Határidő
1.	Fő összesített adatok, éves és negyed-éves	Továbbítás 1990-től	
2.	Az államháztartás fő összesített adatai	Továbbítási késedelem: t+8 hónap Időszakosság: éves Továbbítás 1990-től	Korlátlan Korlátlan
3.	Iparágak szerinti táblázatok	Továbbítás 1990-től	
4.	EU/harmadik országok általi kivitel és behozatal	Továbbítás 1998-tól	
5.	Háztartások végső fogyasztási kiadásai, célok szerint	Továbbítás 1990-től	
6.	Pénzügyi számlák, intézményi szektorok szerint	Továbbítás 1998-tól	2006.
7.	Mérlegkimutatások a pénzügyi eszközkhöz és forrásokhoz	Továbbítás 1998-tól	2006.
8.	Nem pénzügyi számlák, intézményi szektorok szerint	Továbbítási késedelem: t+18 hónap Továbbítás 1990-től	Korlátlan
9.	Részletes adó- és társadalombiztosítási hozzájárulási bevételek, ágazat szerint	Továbbítási késedelem: t+18 hónap Továbbítás 1998-tól	Korlátlan
10.	Iparág és régió szerinti táblázatok, NUTS II, A17	Nincs regionális bontás	
11.	Államháztartási kiadások, funkció szerint	Továbbítás 2005-től Nincs visszafelé történő számítás	2007
12.	Iparág és régió szerinti táblázatok, NUTS III, A3	Nincs regionális bontás	
13.	Háztartási számlák régiók szerint, NUTS II	Nincs regionális bontás	
14-22.	Az e rendelettel való a) eltéréssel összhangban, Svájc mentesül az adatszolgáltatási kötelezettség alól a 14-22. táblázatok tekintetében.”		

— 398 D 0715: A Bizottság 1998. november 30-i 98/715/EK határozata a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló 2223/96/EK tanácsi rendelet A. mellékletében szereplő, az árak és mennyiségek mérésével kapcsolatos elvek magyarázatáról (HL L 340., 1998.12.16., 33. o.).

A határozat rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

A 3. cikket (A módszerek termék szerinti osztályozása) Svájc tekintetében nem kell alkalmazni.

- 397 D 0178: A Bizottság 1997. február 10-i 97/178/EK, Euratom határozata a Közösségi Integrált Nemzeti és Regionális Számlák Európai Rendszere (ESA 95), valamint az Integrált Nemzeti Számlák Európai Rendszere (ESA második kiadás) közti átmenet módszertanának meghatározásáról (HL L 75., 1997.3.15., 44. o.).
- 397 R 2454: A Bizottság 1997. december 10-i rendelete a HICP-súlyozás minőségére vonatkozó minimumszabályok tekintetében, a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 340., 1997.12.11., 24. o.).
- 398 R 2646: A Bizottság 1998. december 9-i 2646/98/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexben szereplő tarifák kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 335., 1998.12.10., 30. o.).
- 399 R 1617: A Bizottság 1999. július 23-i 1617/1999/EK rendelete a biztosítás harmonizált fogyasztói árindexben történő kezelésének minimumszabályai tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2214/96/EK bizottsági rendelet módosításáról (HL L 192., 1999.7.24., 9. o.).
- 399 R 2166: A Tanács 1999. október 8-i 2166/1999/EK rendelete az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékeinek a harmonizált fogyasztói árindexben történő kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 266., 1999.10.14., 1. o.).
- 399 D 0622: A Bizottság 1999. szeptember 8-i 1999/622/EK, Euratom határozata bruttó nemzeti termék piaci áron történő összeállításának összehangolásáról szóló 89/130/EGK, Euratom tanácsi irányelv végrehajtása céljából a nem adóköteles egységeknek és az adóköteles egységeknek adómentes tevékenységeik után történő hozzáadottértékadó-visszatérítések kezeléséről (HL L 245., 1999.9.17., 51. o.).
- 32000 R 2601: A Bizottság 2000. november 17-i 2601/2000/EK rendelete a beszerzési áraknak a harmonizált fogyasztói árindexbe történő bevezetésének időzítése tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 300., 2000.11.29., 16. o.).
- 32000 R 2602: A Bizottság 2000. november 17-i 2602/2000/EK rendelete az árengedményeknek a harmonizált fogyasztói árindexben történő kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 300., 2000.11.29., 16. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32001 R 1921: A Bizottság 2001. szeptember 28-i 1921/2001/EK rendelete (HL L 261., 2001.9.29., 49. o.), amelynek helyesbített szövegváltozatát a HL L 295., 2001.11.13., 34. o. tartalmazza.
- 32001 R 1920: A Bizottság 2001. szeptember 28-i 1920/2001/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexben az ügyleti értékkel arányos szolgáltatási díjak kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2214/96/EK rendelet módosításáról (HL L 261., 2001.9.29., 46. o.), amelynek helyesbített szövegváltozatát a HL L 295., 2001.11.13., 34. o. tartalmazza.
- 32001 R 1921: A Bizottság 2001. szeptember 28-i 1921/2001/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindex felülvizsgálatának minimumszabályai tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2602/2000/EK rendelet módosításáról (HL L 261., 2001.9.29., 49. o.), amelynek helyesbített szövegváltozatát a HL L 295., 2001.11.13., 34. o. tartalmazza.

NÓMENKLATÚRÁK

- 390 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293., 1990.10.24., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 393 R 0761: A Bizottság 1993. március 24-i 761/93/EGK rendelete (HL L 83., 1993.4.3., 1. o.).
 - 32002 R 0029: A Bizottság 2001. december 19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6., 2002.1.10., 3. o.).
- 393 R 0696: A Tanács 1993. március 15-i 696/93/EGK rendelete a közösségi termelési rendszer megfigyelésére és elemzésére szolgáló statisztikai egységekről (HL L 76., 1993.3.30., 1. o.).

- 393 R 3696: A Tanács 1993. október 29-i 3696/93/EGK rendelete az Európai Gazdasági Közösségben a termékek tevékenység szerinti statisztikai osztályozásáról (HL L 342., 1993.12.31., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 398 R 1232: A Bizottság 1998. június 17-i 1232/98/EK rendelete (HL L 177., 1998.6.22., 1. o.).
 - 32002 R 0204: A Bizottság 2001. december 19-i 204/2002/EK rendelete (HL L 36., 2002.2.6., 1. o.).
- 32003 R 1059: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. május 26-i 1059/2003/EK rendelete a statisztikai célú területi egységek nomenklatúrájának (NUTS) létrehozásáról (HL L 154., 2003.6.21., 1. o.).

MEZŐGAZDASÁGI STATISZTIKA

- 396 L 0016: A Tanács 1996. március 19-i 96/16/EK irányelve a tej és tejtermékek statisztikai felméréséről (HL L 78., 1996.3.28., 27. o.).

Az irányelv rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

Svájcra nem vonatkozik az adatok ezen irányelv által előírt regionális bontása.

- 397 D 0080: A Bizottság 1996. december 18-i 97/80/EK határozata a tej és tejtermékek statisztikai felméréséről szóló 96/16/EK tanácsi irányelv végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 24., 1997.1.25., 26. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 398 D 0582: A Tanács 1998. október 6-i 98/582/EK határozata (HL L 281., 1998.10.17., 36. o.).
- 388 R 0571: A Tanács 1988. február 29-i 571/88/EGK rendelete a mezőgazdasági üzemek szerkezetére vonatkozó közösségi felmérések szervezéséről (HL L 56., 1988.3.2., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 396 R 2467: A Tanács 1996. december 17-i 2467/96/EK rendelete (HL L 335., 1996.12.24., 3. o.).
 - 32002 R 143: A Bizottság 2002. január 24-i 143/2002/EK rendelete (HL L 24., 2002.1.26., 16. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

- a) A 4. cikkben az „amennyiben a következő területi egységek helyileg jelentőséggel bírnak ... a gazdálkodás sajátos típusai ugyanazon határozat értelmében” szövegű részt nem kell alkalmazni.
 - b) A 6. cikk (2) bekezdésében „a 85/377/EGK határozat szerint meghatározott teljes standard fedezeti hozzájárulásának” helyébe a következő lép:

„a 85/377/EGK határozat szerint meghatározott standard fedezeti hozzájárulás (SFH), vagy az összes mezőgazdasági termelés értékéhez”;
 - c) A 10., 12., és 13. cikket és a II. mellékletet nem kell alkalmazni;
 - d) Svájcra nem vonatkozik az e rendelet 6., 7., 8., és 9. cikkében, valamint I. mellékletében említett tipológia. Mindazonáltal, Svájc továbbítja a szükséges kiegészítő információkat, amelyek lehetővé teszik az e tipológia szerinti újraosztályozást;
 - e) A rendelet által előírt rendelkezések figyelembevétele nélkül, Svájc számára engedélyezik, hogy felmérést hajtson végre májusban, és azt követően legkésőbb 18 hónappal adatokat szolgáltatasson.
- 390 R 0837: A Tanács 1990. március 26-i 837/90/EGK rendelete a tagállamok által a gabonafélék termesztéséről szolgáltatandó statisztikai adatokról (HL L 88., 1990.4.3., 1. o.).
 - 393 R 0959: A Tanács 1993. április 5-i 959/93/EK rendelete a tagállamok által a gabonaféléken kívüli növényi termékekről szolgáltatandó statisztikai adatokról (HL L 98., 1993.4.24., 1. o.), az alábbi módosítással:
 - 32003 R 0296: A Bizottság 2003. február 17-i 296/2003/EK rendelete (HL L 43., 2003.2.18., 18. o.).

HALÁSZATI STATISZTIKA

- 391 R 1382: A Tanács 1991. május 21-i 1382/91/EGK rendelete a tagállamokban kirakodott halászati termékekre vonatkozó adatszolgáltatásról (HL L 133., 1991.5.28., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 393 R 2104: A Tanács 1993. július 22-i 2104/93/EGK rendelete (HL L 191., 1993.7.31., 1. o.).
- 391 R 3880: A Tanács 1991. december 17-i 3880/91/EGK rendelete az Atlanti-óceán északkeleti részén halászatot folytató tagállamok névleges fogási statisztikájának benyújtásáról (HL L 365., 1991.12.31., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32001 R 1637: A Bizottság 2001. július 23-i 1637/2001/EK rendelete (HL L 222., 2001.8.17., 20. o.).
- 393 R 2018: A Tanács 1993. június 30-i 2018/93/EGK rendelete az Atlanti-óceán északnyugati körzetében halászó tagállamok által szolgáltatandó fogási és tevékenységi statisztikákról (HL L 186., 1993.7.28., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32001 R 1636: A Bizottság 2001. július 23-i 1636/2001/EK rendelete (HL L 222., 2001.8.17., 1. o.).
- 395 R 2597: A Tanács 1995. október 23-i 2597/95/EK rendelete az Atlanti-óceán északi körzetén kívüli egyes területeken halászó tagállamok által szolgáltatandó névleges fogási statisztikákról (HL L 270., 1995.11.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32001 R 1638: A Bizottság 2001. július 24-i 1638/2001/EK rendelete (HL L 222., 2001.8.17., 29. o.).
- 396 R 0788: A Tanács 1996. április 22-i 788/96/EK rendelete az akvakultúra-termelésre vonatkozó statisztikák tagállamok által történő benyújtásáról (HL L 108., 1996.5.1., 1. o.).

ENERGIASZTISZTIKA

- 390 L 0377: A Tanács 1990. június 29-i 90/377/EGK irányelve az ipari végfelhasználók által fizetendő gáz- és villamosenergia-árak átláthatóságának javítását célzó közösségi eljárásról (HL L 185., 1990.7.17., 16. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell alkalmazni:

Svájc legkésőbb 2006. január 1-ig hatályba lépteti az ezen rendeletnek való megfeleléshez szükséges intézkedéseket.

B. MELLÉKLET

SVÁJC E MEGÁLLAPODÁS 8. CIKKÉBEN EMLÍTETT HOZZÁJÁRULÁSÁRA IRÁNYADÓ PÉNZÜGYI SZABÁLYOK

1. A pénzügyi részvétel meghatározása

- 1.1. Svájc évente pénzügyi hozzájárulást nyújt a közösségi statisztikai programhoz.
- 1.2. Ez a hozzájárulás három részen alapul:
 - Az Eurostat teljes költsége [költség]
 - Az Európai Unió tagállamainak száma [# tagok]
 - Svájc statisztikai programban való részvételének feltételezhető aránya. [arány]
- 1.3. A pénzügyi hozzájárulás mértéke a következő: [költség] * [arány] / [# tagok]
- 1.4. Ezeket az elemeket a következőképpen kell meghatározni:
 - 1.4.1. Az Eurostat teljes költségét a kötelezettségvállalási előirányzat összegeként kell meghatározni az Európai Unió költségvetésének statisztikai politikára vonatkozó területén (29. cím), a tevékenység-alapú költségvetési előirányzás nomenklatúrája szerint. Ez tartalmazza a politikai területekre vonatkozó statisztika irányítási és támogatási kiadásait (az aktív foglalkoztatású munkavállalókhoz és a külső alkalmazottakhoz kapcsolódó kiadások, az irányításhoz kapcsolódó egyéb kiadások, épületek és kapcsolódó kiadások, valamint a műveletek támogatását célzó kiadások), illetve a statisztikai adatok előállítására vonatkozó pénzügyi beavatkozásokat. [költség]
 - 1.4.2. A tagállamok számának meghatározása: az érintett év január 1-jén az Európai Unió tagállamainak száma. [# tagok]
 - 1.4.3. A statisztikai programban való svájci részvétel mértéke egyenlő az Eurostat azon hitelek összegére vonatkozó előirányzatának mértékével, amelyeket az Európai Unió költségvetésének 29 02 02. cikkében vagy az azt módosító cikkben jelöltek ki a Bizottság éves statisztikai programjának azon moduljai közül, amelyekben Svájc részt vesz, osztva azon hitelek összegével, amelyeket 29 02 02. cikkben vagy az azt módosító cikkben jelöltek ki. [arány]
- 1.5. Az Európai Unió előzetes költségvetési tervezetének elfogadását követően haladéktalanul el kell végezni a pénzügyi hozzájárulás előzetes kiszámítását. A végső számítás az adott évre vonatkozó költségvetés elfogadását követően, késedelem nélkül kell elvégezni.

2. Kifizetési eljárások

- 2.1. A Bizottság, minden pénzügyi év legkésőbb március 15-én és június 15-én e megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást küld Svájcnak. Ezek a fizetési felhívások a következő kifizetésekre vonatkoznak:

Svájc hozzájárulásának hattizenkettede legkésőbb április 20-ig, és
a hozzájárulás hattizenkettede legkésőbb július 15-ig.
- 2.2. Svájc hozzájárulását euróban kell meghatározni és kifizetni.
- 2.3. Svájc e megállapodás szerinti hozzájárulását a 2.1. pont szerinti ütemezés szerint fizeti. A fizetés bármiféle késedelmese esetén kamatot kell fizetni, amelynek mértéke azonos az eurónak az esedékesség napján érvényes egyhavi bankközi kamatlábával (EURIBOR), a Telerate 28. oldalán meghatározottak szerint. Ez a kamatláb minden újabb hónapnyi késedelem esetén 1,5 százalékponttal nő. A megnövelt ráta a késedelem egész időszakára vonatkozik. A kamatot azonban a hozzájárulás csak azon összegei után kell fizetni, amelyeket a 2.1. pontban említett ütemezett fizetési napokat követő harminc napon túl fizetnek be.
- 2.4. A Bizottság által e megállapodás értelmében összehívott találkozókra részt vevő Svájci képviselőknél és szakértőknél felmerült kiadásokat nem téríti meg a Bizottság. Amint azt a 6. cikk (2) bekezdése is megállapítja, a svájci nemzeti tisztviselők Eurostathoz történő kiküldésének költségeit teljes mértékben Svájc fedezi.

Az EUROSTAT és a svájci Szövetségi Statisztikai Hivatal közötti megállapodástól függően, Svájc a pénzügyi hozzájárulásából levonhatja a nemzeti szakértők kiküldetéseknek költségeit. Az egyes tisztviselők tekintetében levonható legmagasabb összeg nem haladja meg az EGT-megállapodás értelmében az Eurostathoz kiküldött EGT-EFTA országok tisztviselői tekintetében levont legmagasabb összeget. Az összeget éves alapon állapítják meg.

- 2.5. A Svájc által végrehajtott kifizetéseket költségvetési bevételként írják jóvá, amelyet az Európai Unió általános költségvetése bevételi nyilatkozatának megfelelő költségvetési keretéhez irányoztak elő. Az Európai Közösségek általános költségvetése tekintetében alkalmazandó költségvetési rendelet vonatkozik az előirányzatok kezelésére.

3. A végrehajtás feltételei

- 3.1. Svájc a 8. cikk szerinti pénzügyi hozzájárulása rendes körülmények között változatlan marad a kérdéses pénzügyi év tekintetében.
- 3.2. A Bizottság az egyes pénzügyi évekhez (n) kapcsolódó elszámolások lezárásakor, a jövedelem- és költségelszámolás létrehozásának keretében, tekintettel Svájc részvételére, elkezdheti az elszámolások szabályozását, figyelembe véve az átutalások, a törlések és halasztott fizetések, vagy a pótköltségvetések vagy költségvetés-módosítások eredményeként történt módosításokat a pénzügyi év során. Ezt a szabályozást a következő évre (n+2) vonatkozó költségvetés megállapításának keretében kell végrehajtani, és jelezni kell a fizetési felhívásban.

4. Tájékoztatás

- 4.1. Minden pénzügyi év (n+1) legkésőbb május 31-én elkészítik az Eurostat működtetési és igazgatási pénzügyi kötelezettségeivel megegyező, és az előző pénzügyi évre (n) vonatkozó előirányzati nyilatkozatot, és tájékoztatás céljából továbbítják Svájcnak a Bizottság jövedelem- és költségelszámolásával azonos formában.
 - 4.2. A Bizottság közöl Svájccal minden egyéb, az Eurostathoz kapcsolódó általános pénzügyi adatot, amelyet az EGT-EFTA államok rendelkezésére bocsátottak.
-